

# LIBROS

POR RODRIGO PINTO

## SHIKI NAGAOKA: UNA NARIZ DE FICCIÓN

Por Mario Bellatín, Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 2001, 94 páginas.

**L**entamente, nuevos voces latinoamericanas irrumpen en las librerías locales. Saludable fenómeno que nos libera de aquella pervasión tan bien reheñida en el dicho: "en el país de los negros, el blanco es negro", o, dicho de manera más amable y más a tono con la ciencia de moda, la competencia perfecta.

En buenas cuentas, hace muy bien que escritores, escritores y críticos críticos se enfrenten a otros escritores de la creación literaria en nuestra lengua, puesto que así es posible apreciar mucho mejor el verdadero estado de la cuestión en nuestro país.

Y más saludable aún es enfrentar a un autor como Mario Bellatín, un horroresco que apela a la conciencia como principal recurso narrativo. Sus novelas son, entonces, breves, y su desarrollo, transparente: "Me comento a lo mínimo. Es decir, cuento la historia con los mínimos recursos posibles, para crear una novela en miniatura". Pero son, también, de una recia densidad, que no viene dada por el enredo de los argumentos, sino por su particular percepción del horror, de sus entonidades, de sus particularidades, o, más bien, de cómo se ma-

nifiestan la enfermedad o el rasgo atípico en un mundo que no se aparta bien de las rutinas, sobre todo cuando ellas son, más que diferencias, deformidades.

*Shiki Nagaoka* es una novela de ficción que cumple cabalmente con lo que Bellatín ha señalado respecto de su escritura: "Hay un juego en el que intento que lo que aparece como mentira muchas veces es verdad y viceversa: la verdad como mentira. Un juego de máscaras, de ocultamiento constante del lugar donde está situado el hacer de los textos".

El libro narra la historia de un escritor japonés dotado de una nariz enorme, tan grande que no podría comer si alguien no le la sostuviera por arriba del plato. En la trama intervienen personajes reales, como el escritor Junichiro Tanizaki—quien, según se narra aquí, llevó a la tumba de fotografía de Nagaoka Shiki una serie de fotos con imágenes de baños—o su colega, Juan Rulfo, quien habría sido poderosamente influido por la obra narrativa de Nagaoka, cuyo trabajo principal es un libro que nadie ha podido todavía descifrar.

Estos escritores, visitantes de la ficción, son los que abren el juego de las máscaras y el ocultamiento, al que se suman los origi-



nales fotográficos que documentan la biografía del escritor japonés. Todo es un juego de espejos, naturalmente, y las fotografías son un mensaje entre humanidad y lo terrible que sirve también al ocultamiento y a la pericia.

A su vez, los cuentos incluidos al final, y señalados como parte de la milenaria tradición narrativa japonesa, son, en realidad, otros puntos de una misma espiral, de una historia que se repite, que se entrecruza y se proyecta en el tiempo, como si esa monstruosa nariz determinara una sola afirmación en las bocanadas de quienes han sido dotados de ella: ¿Verdad o mentira, mentira como verdad? ¿Bastante el poder de esta obra de Nagaoka Shiki Fudo y palabras, publicado por la editorial Espasa Calpe en 1960?

El destino del personaje es atípico, pero de la manera más banal posible, y las oportunidades de su historia—por ejemplo, su amor homosexual con un siniente deformado que nunca accedió a sus requerimientos, y la pavorosa muerte de este último—permanecen sin aclarar; la única esperanza es que, efectivamente, el libro escrito en un idioma único pueda traducirse y que, con tiempo, como asegura "como escritor mexicano", tanto la literatura, del crimen como las banas de Shiki, sobre la relación entre los defectos físicos y la escritura, entre mudos y otros.

## Shiki Nagaoka, una nariz de ficción [artículo] Rodrigo Pinto.

### Libros y documentos

### AUTORÍA

Pinto, Rodrigo

### FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Shiki Nagaoka, una nariz de ficción [artículo] Rodrigo Pinto. il.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)